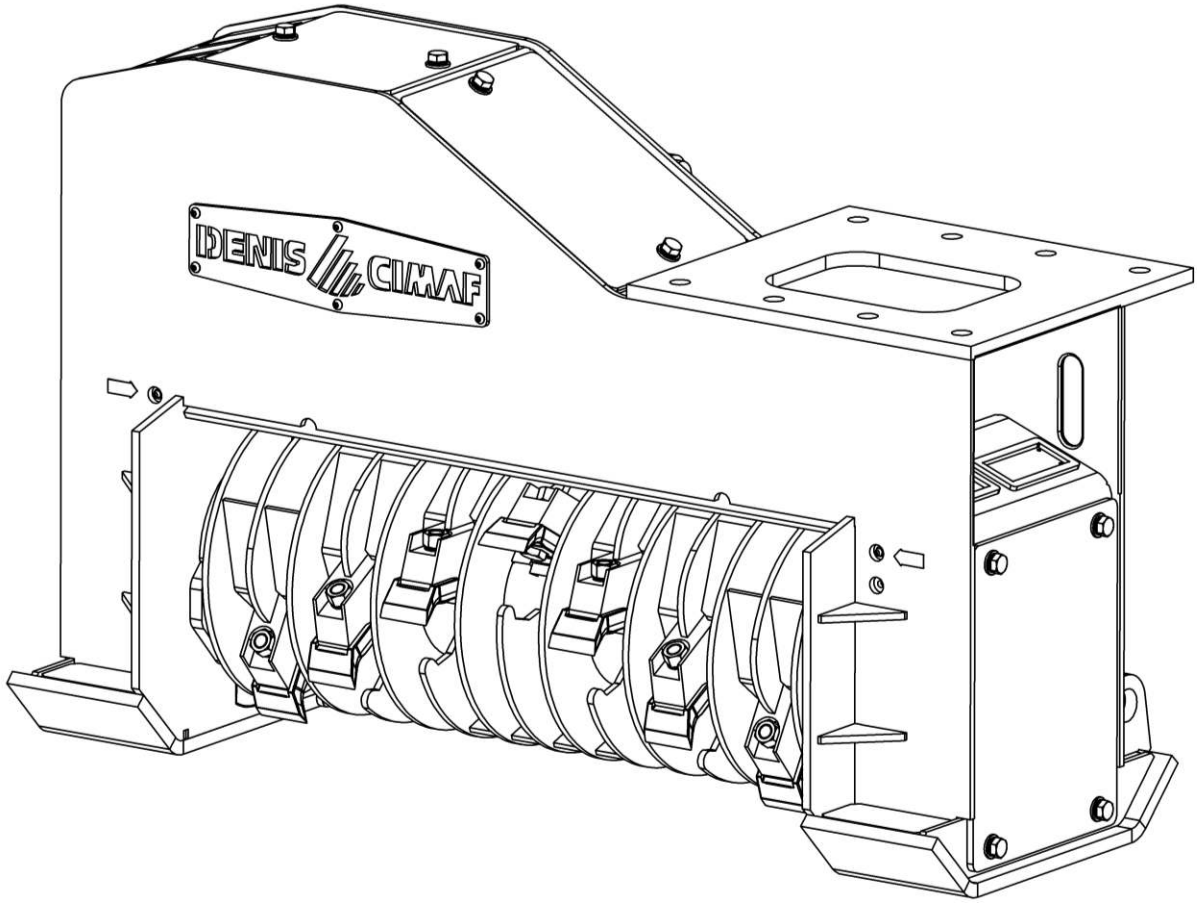


Numéro de série / Serial Number :

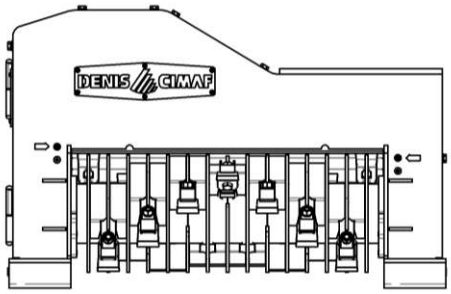
Manuel de pièces
Parts Manual

DENIS CIMAF – DAH-100D
Version 025 (10/2016)
Français / English

DENIS CIMAF 188 de l'Église, Roxton Falls, Qc., J0H 1E0, Canada Tél. : 450-548-7007 Sans frais : 877-279-2300
www.deniscimaf.com

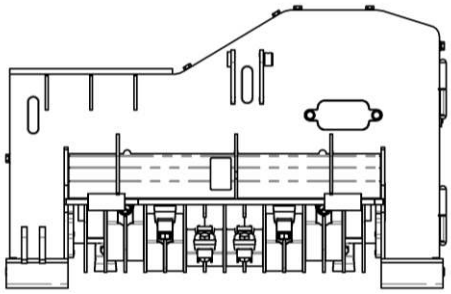
DAH-100D

DAH-100D



Avant
Front

Côté gauche
Left side



Arrière
Back

Avant
Front

Côté droit
Right side

Modifications
Modifications

	Version	Date	Description FR	Description EN	Page
1	020	2010-01-25	Changer lame 100 018F pour F0010-01	Change blade 100 018F for F0010-01	5, 14
2	020	2010-01-25	Changer lame 100 004F pour F0010-02	Change blade 100 004F for F0010-02	14
3	020	2010-01-25	Changer adaptateur 13099 pour 13103, NPTF ½ -> ORB08, item 7	Change fitting 13099 for 13103, NPTF ½ -> ORB08, item 7	10
4	020	2010-01-25	Changer cylindre HBU2508 pour HBU2508-ORB, NPTF ½ -> ORB08, item 8	Change cylinder HBU2508 for HBU2508-ORB, NPTF ½ -> ORB08, item 8	10
5	020	2010-01-25	Changer adaptateur 13346 pour 13418, NPTF ½ -> ORB08, item 11	Change fitting 13346 for 13418, NPTF ½ -> ORB08, item 11	10
6	020	2010-01-25	Changer gaine 15031 pour 15036, Nylon -> spiral, item 12	Change protective sleeve 15031 for 15036, Nylon -> spiral, item 12	10
7	021	2010-09-02	Ajouter info pour porte-couteau et déflecteur. Items 10, 11, 12	Add information about blade holder and deflector Items 10, 11, 12	5
8	021	2010-09-02	Ajouter pages sur les autocollants de sécurité	Add pages about safety stickers	14
9	022	2012-11-09	Changer lame F0010-01 pour F0010-03	Change blade F0010-01 for F0010-03	5, 14
10	023	2012-12-19	Changement de quantité de lames, vis, rondelles et écrous	Change quantity of knives, bolts, lock washers and nuts	14
11	024	2015-11-17	Mise à jour et description outil d'affutage	Update and blade sharpening tool description	22
12	025	2016-10-13	Ajouter l'emnsemble de rotation	Adding the tilt	

DAH-100D

Table des matières
Table of contents

GENERAL **1**
GENERAL 1

BATI ASSEMBLE **3**
FRAME ASSEMBLY 3

ROTOR ASSEMBLE **5**
ROTOR ASSEMBLY 5

CAGE DE ROULEMENT ASSEMBLEE (FIXE) **6**
BEARING HOUSING ASSEMBLY (FIXED) 6

CAGE DE ROULEMENT ASSEMBLEE (FLOTTANTE) **7**
BEARING HOUSING ASSEMBLY (FLOATING) 7

BLOC HYDRAULIQUE ASSEMBLE **8**
HYDRAULIC BLOCK ASSEMBLY 8

LUBRIFICATION **9**
LUBRICATION 9

DEFLECTEUR HYDRAULIQUE **10**
Hydraulic Deflector *10*
Bloc hydraulique du déflecteur ***11***
Hydraulic Block for Deflector *11*

ENSEMBLE DE ROTATION **12**
TILT 12

PLAQUE D'ATTACHE **13**
MOUNTING BRACKET 13

ENSEMBLE DE DEPANNAGE **14**
CUSTOMER KIT 14

OUTILS D'ENTRETIEN DE ROULEMENT **15**
BEARING MAINTENANCE TOOLS 15

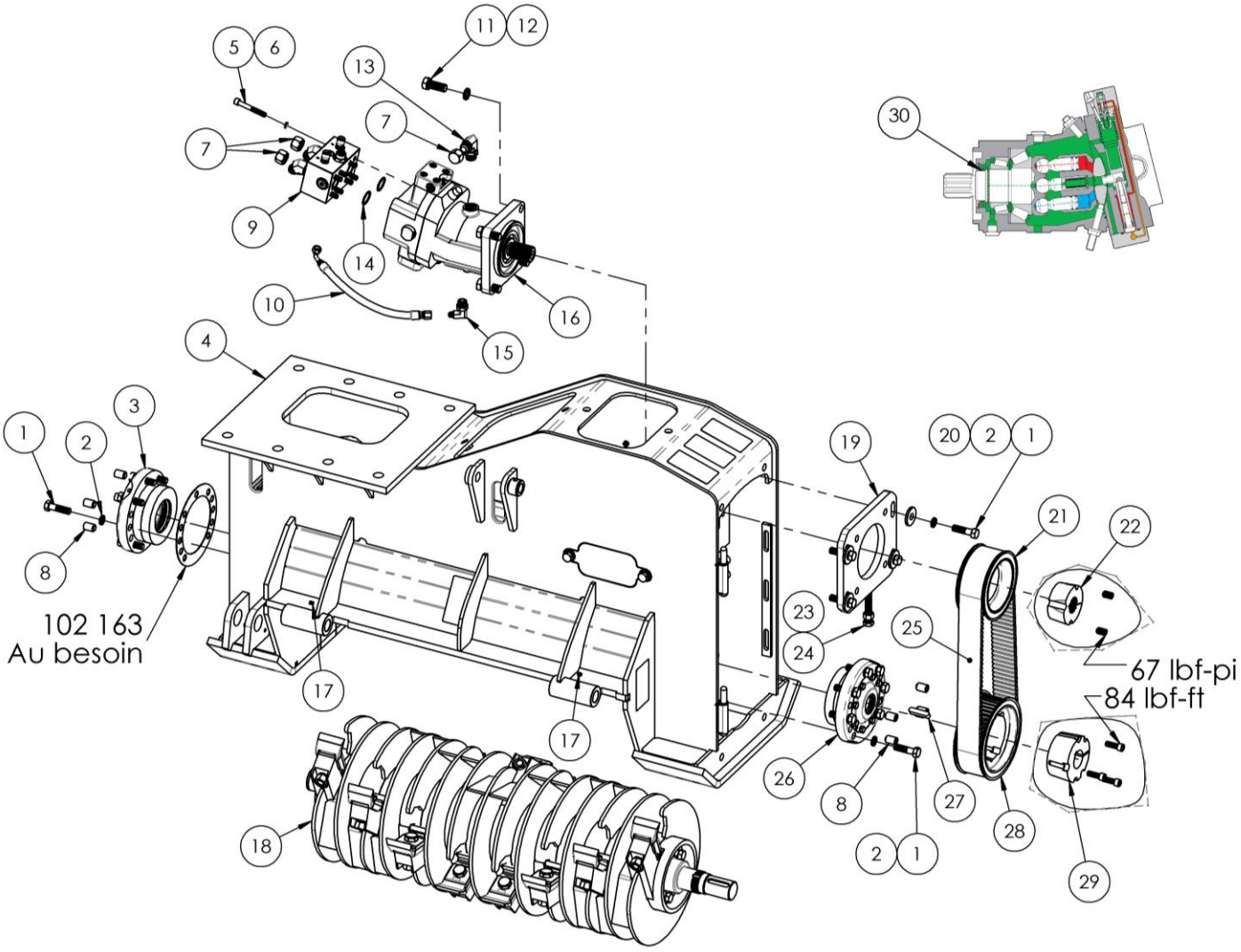
INFORMATIONS HYDRAULIQUES **16**
HYDRAULIC INFORMATION 16

METHODE D'UTILISATION DU GABARIT D'AFFUTAGE **17**
HOW TO USE THE SHARPENING GAUGE 17

ANNEX **18**
Outil d'affûtage DENIS CIMAF ***18***
DENIS CIMAF Sharpening Tool *18*
Outil d'affûtage DENIS CIMAF ***19***
DENIS CIMAF Sharpening Tool *19*

DAH-100D

Général
General



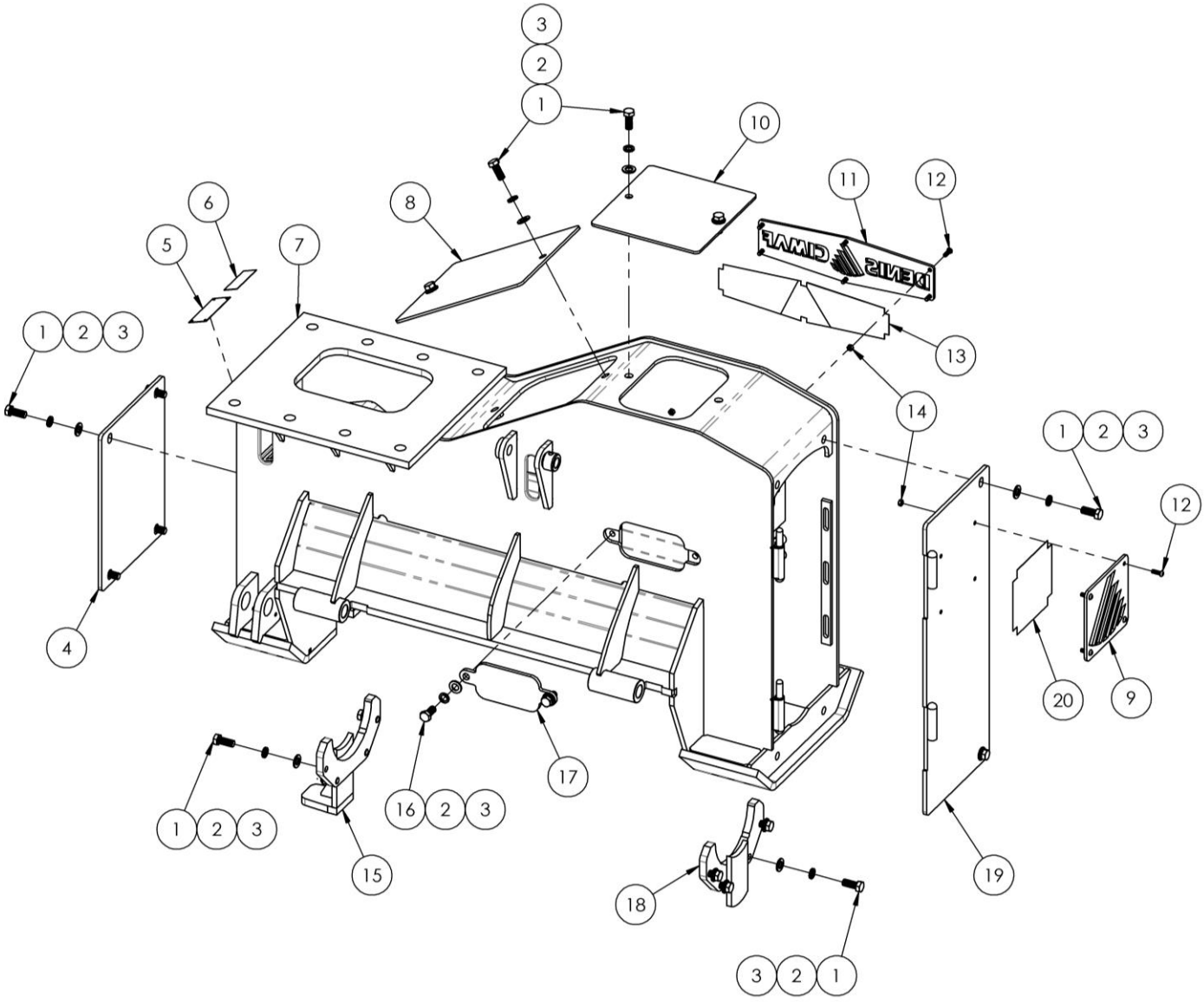
Général
General

131 000 r02

	Item	Qté / Qty	**Français**	**English**	**Page**
1	10331z	18	Vis à tête hex. (M16 x 2 x 60, DIN 931 10.9 zinc)	Hexagonal bolt (M16 x 2 x 60, DIN 931 10.9 zinc)	
2	10479	18	Rondelle de blocage (M16 Nord-Lock)	Lock washer (M16 Nord-Lock)	
3	102 040	1	Cage de roulement flottante assemblée	Floating bearing housing assembly	
4	131 500	1	Bâti assemblé	Frame assembly	
5	10366	8	Vis à 6 pans creux (7/16-14 x 3 1/4 UNC)	Hex socket head cap screw (7/16-14 x 3 1/4 UNC)	
6	10467	8	Rondelle élastique (7/16" high collar)	Lock washer (7/16" high collar)	
7	13260	3	Bouchon (JICF 12)	Cap (JICF 12)	
8	10607	8	Vis sans tête à 6 pans creux M20	Set screw M20	
9	131 505	1	Bloc hydraulique assemblé	Hydraulic block assembly	
10	15274-003	1	Boyau	Hose	
11	10545z	4	Vis à tête hex. (M20 x 2.5 x 50, DIN 933 10.9 zinc)	Hexagonal bolt (M20 x 2.5 x 50, DIN 933 10.9 zinc)	
12	10685	4	Rondelle de blocage (M20 Nord-Lock)	Lock washer (M20 Nord-Lock)	
13	13428	1	Adaptateur 90 (ORBM 12 - JICM 12)	Adapter 90 (ORBM 12 - JICM 12)	
14	13809	2	Joint torique (#219, 1 5/16" x 1/8" NBR90)	O-ring (#219, 1 5/16" x 1/8" NBR90)	
15	13419	1	Adaptateur 90 (ORBM 10 - JICM 6)	Adapter 90 (ORBM 10 - JICM 6)	
16	13034	1	Moteur hydraulique (Rexroth 107)	Hydraulic motor (Rexroth 107)	
17	13249	2	Bouchon (NPTFM 1/8-27, 6 pans creux)	Plug (NPTFM 1/8-27)	
18	131 501	1	Rotor assemblé	Rotor assembly	
19	105 045	1	Plaque de base moteur	Motor base plate	
20	21243	4	Rondelle plate (M16)	Flat washer (M16)	
21	11221	1	Poulie	Pulley	
22	102 069	1	Accouplement conique (67 lbf-pi)	Taper lock bushing (67 lbf-ft)	
23	10496	1	Écrou hexagonal (M16 x 2 grade 10 zinc)	Hexagonal nut (M16 x 2 grade 10 zinc)	
24	10465	1	Vis à tête hex. (M16 x 2 x 90, DIN 933, 8.8 zinc)	Hexagonal bolt (M16 x 2 x 90, DIN 933, 8.8 zinc)	
25	11178	1	Courroie	Belt	
26	102 039	1	Cage de roulement fixe assemblée	Fixed bearing housing assembly	
27	102 087	1	Clavette	Key	
28	11209	1	Poulie	Pulley	
29	11313	1	Accouplement conique (84 lbf-pi)	Taper lock bushing (84 lbf-ft)	
30	14093	-	Joint d'étanchéité (60-80-7 FPM BABSL/TCV)	Seal (60-80-7 FPM BABSL/TCV)	
	102 163	-	Cale d'espacement (au besoin)	Shim (if need be)	

DAH-100D

Bâti assemblé
Frame Assembly

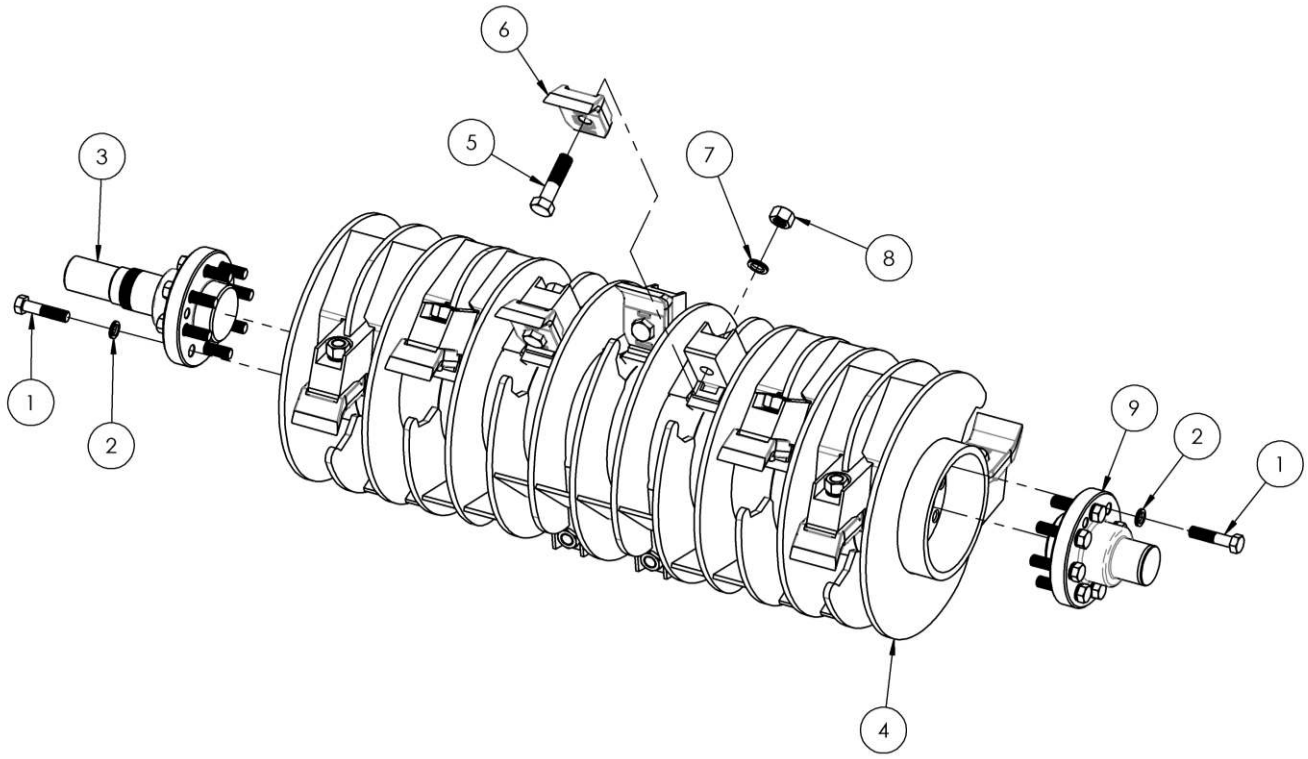


Bâti assemblé
Frame Assembly

131 500 r03

	Item	Qté / Qty	**Français**	**English**	**Page**
1	11473z	18	Vis à tête hex. (M16 x 2 x 45, DIN 933 10.9)	Hexagonal bolt (M16 x 2 x 45, DIN 933 10.9)	
2	10479	20	Rondelle de blocage (M16 Nord-Lock)	Lock washer (M16 Nord-Lock)	
3	10197z	20	Rondelle plate (5/8)	Flat washer (5/8)	
4	107 213	1	Couvercle arrière	Back cover	
5	90038	1	Plaque numéro de série	Serial plate	
6	90039	1	Plaque de brevet	Patent plate	
7	131 400	1	Bâti	Frame	
8	131 207	1	Couvercle supérieur	Top cover	
9	103 054	1	Logo	Logo	
10	107 211	1	Couvercle supérieur	Top cover	
11	312 208	1	Logo	Logo	
12	10328z	10	Vis à tête ronde à 6 pans creux (M8 x 1.25 x 25, ISO 7380, 10.9)	Button head hex socket cap screw (M8 x 1.25 x 25, ISO 7380, 10.9)	
13	312 800	1	Décalque en vinyle	Sticker	
14	10327z	10	Écrou hexagonal stover (M8 x 1.25, DIN 980V, grade 8)	Hexagonal stover nut (M8 x 1.25, DIN 980V, grade 8)	
15	105 028	1	Protecteur de rotor	Guard for rotor	
16	10471z	2	Vis à tête hex. (M16 x 2 x 35, DIN 933)	Hexagonal bolt (M16 x 2 x 35, DIN 933)	
17	21356-26	1	Couvercle pour accès moteur	Motor access cover	
18	105 026	1	Protecteur de rotor	Guard for rotor	
19	107 401	1	Porte de cage d'entraînement	Drive housing door	
20	103 800	1	Décalque en vinyle	Sticker	

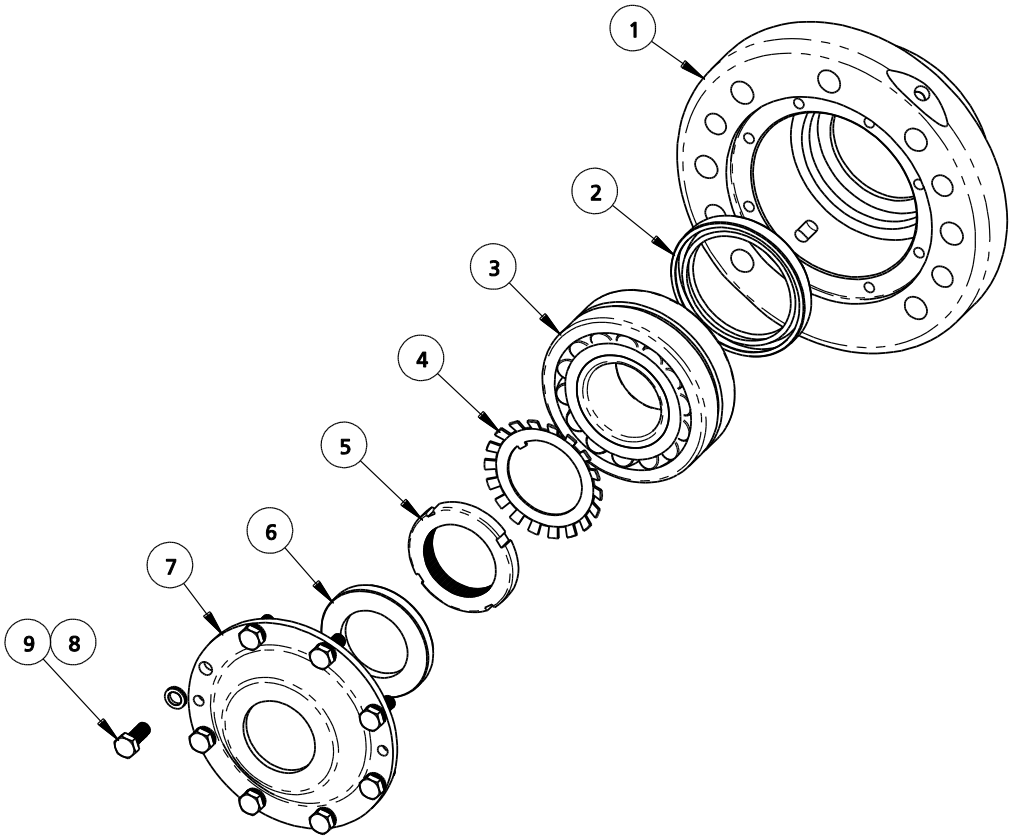
Rotor assemblé
Rotor Assembly



131 501 r02

	Item	Qté / Qty	**Français**	**English**	**Page**
1	10472	16	Vis à tête hex. (M16 x 2 x 70, DIN 931 10.9)	Hexagonal bolt (M16 x 2 x 70, DIN 931 10.9)	
2	10479	16	Rondelle de blocage (M16 Nord-Lock)	Lock washer (M16 Nord-Lock)	
3	102 043	1	Essieu long	Long axle	
4	131 401	1	Structure soudée du rotor	Welded structure of rotor	
5	10466	15	Vis à tête hex. (M20 x 1.5 x 80, DIN 960 10.9)	Hexagonal bolt (M20 x 1.5 x 80, DIN 960 10.9)	
6	F0010-03	15	Lame type 3	Type 3 blade	
7	10685	15	Rondelle de blocage (M20 Nord-Lock)	Lock washer (M20 Nord-Lock)	
8	10684	15	Écrou hexagonal (M20 x 1.5, 10.9, 450 lbf-pi)	Hexagonal nut (M20 x 1.5, 10.9, 450 lbf-ft)	
9	102 042	1	Essieu court	Short axle	

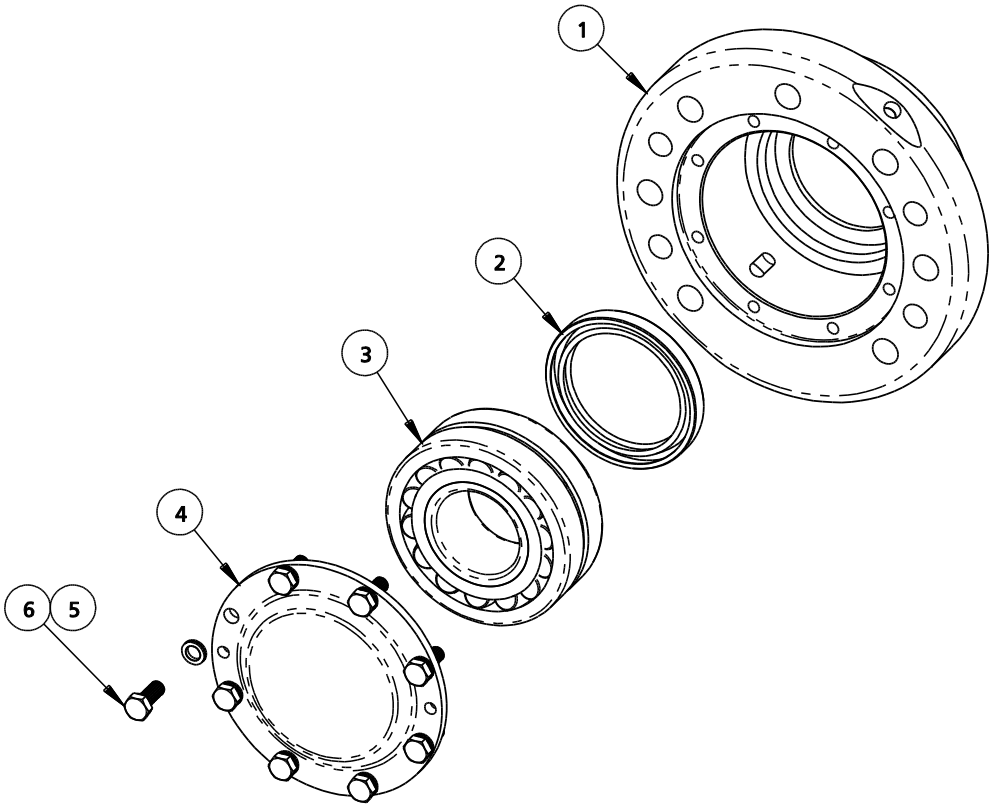
Cage de roulement assemblée (fixe)
Bearing Housing Assembly (fixed)



102 039 r01A

	Item	Qté / Qty	**Français**	**English**	**Page**
1	102 056	1	Cage de roulement	Bearing housing	
2	11267	1	Joint d'étanchéité (90-110-12 FPM/TC)	Seal (90-110-12 FPM/TC)	
3	11152	1	Roulement (cage de bronze)	Bearing (Bronze cage)	
4	11547	1	Rondelle de blocage (MB12)	Lock washer (MB12)	
5	15250	1	Écrou de blocage (KM12)	Lock nut (KM12)	
6	11258	1	Joint d'étanchéité (55-72-7 FPM BABSL)	Seal (55-72-7 FPM BABSL)	
7	102 057	1	Couvercle	Cover	
8	10480	8	Rondelle de blocage (M10 Nord-Lock)	Lock washer (M10 Nord-Lock)	
9	10308z	8	Vis à tête hex. (M10 x 1.5 x 25, DIN 933 zinc)	Hexagonal bolt (M10 x 1.5 x 25, DIN 933 zinc)	

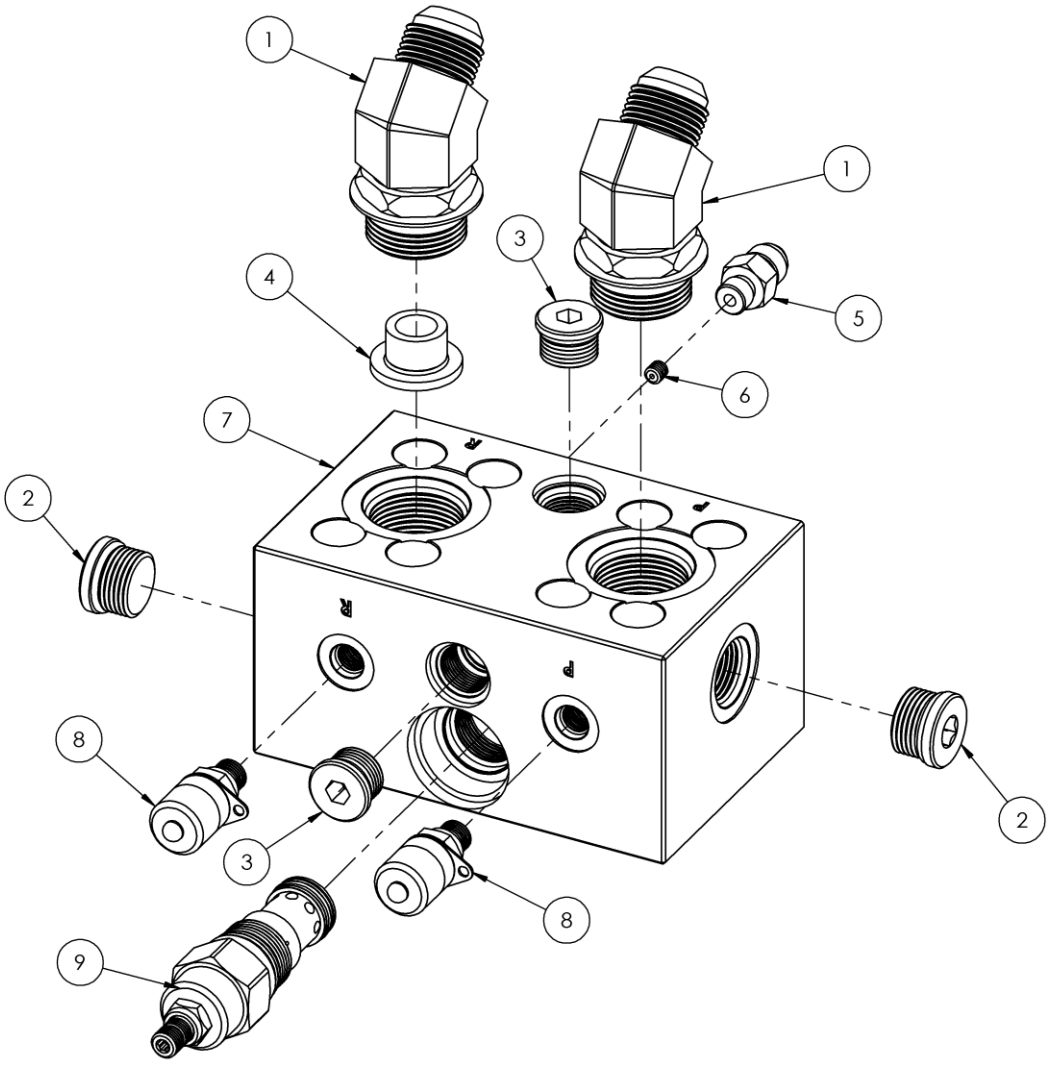
Cage de roulement assemblée (flottante)
Bearing Housing Assembly (Floating)



102 040 r01A

	Item	Qté / Qty	**Français**	**English**	**Page**
1	102 056	1	Cage de roulement	Bearing housing	
2	11267	1	Joint d'étanchéité (90-110-12 FPM/TC)	Seal (90-110-12 FPM/TC)	
3	11152	1	Roulement (cage de bronze)	Bearing (Bronze cage)	
4	102 055	1	Couvercle	Cover	
5	10480	8	Rondelle de blocage (M10 Nord-Lock)	Lock washer (M10 Nord-Lock)	
6	10308z	8	Vis à tête hex. (M10 x 1.5 x 25, DIN 933 zinc)	Hexagonal bolt (M10 x 1.5 x 25, DIN 933 zinc)	

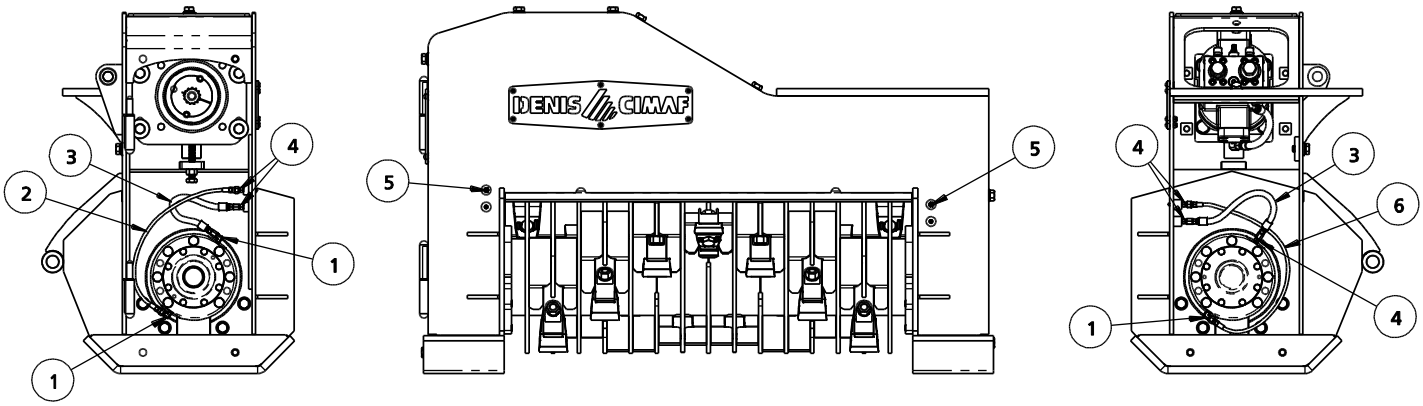
Bloc hydraulique assemblé
Hydraulic Block Assembly



131 505 r-

	Item	Qté / Qty	**Français**	**English**	**Page**
1	13485	2	Adaptateur 45 (ORBM16 - JICM12)	Adapter 45 (ORBM16 – JICM12)	
2	13295	2	Bouchon (ORBM10)	Plug (ORBM10)	
3	13241	2	Bouchon (ORBM08)	Plug (ORBM08)	
4	R0002	1	Restricteur (option)	Restrictor (option)	
5	13159	1	Adaptateur droit (ORBM04 - JICM06)	Adapter straight (ORBM04 – JICM06)	
6	10618-062	1	Limiteur de débit	Flow regulator	
7	24034	1	Bloc hydraulique	Hydraulic block	
8	13865	2	Prise de pression	Pressure test adapter	
9	14131	1	Clapet de surpression	Relief valve	

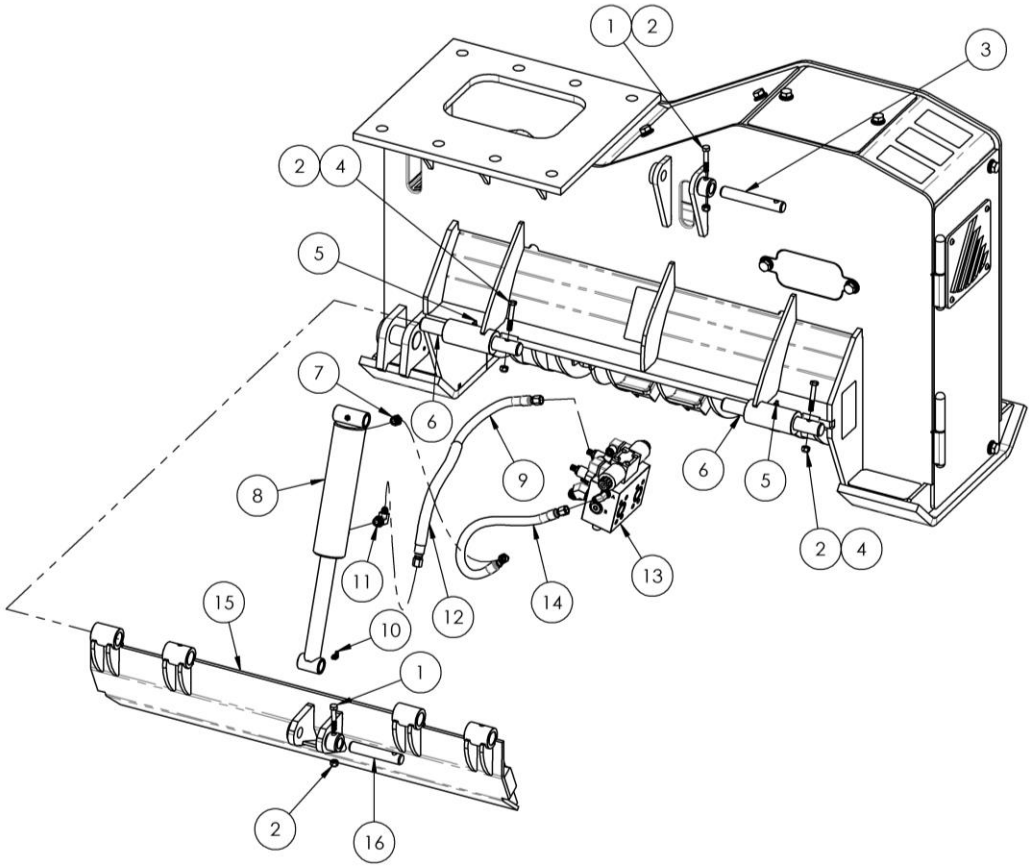
Lubrification
Lubrication



131 000 r02

	Item	Qté / Qty	Français	English	Page
1	13337	3	Adaptateur 90 (NPTFM 1/8-27 - JICM 4)	Adapter 90 (NPTFM 1/8-27 - JICM 4)	
2	11375-006	1	Boyau	Hose	
3	24196	2	Boyau	Hose	
4	13120	5	Adaptateur droit (NPTFM 1/8-27 - JICM 4)	Adapter straight (NPTFM 1/8-27 - JICM 4)	
5	13702	2	Graisseur à bille (NPTFM 1/8-27)	Grease fitting (NPTFM 1/8-27)	
6	11375-010	1	Boyau	Hose	

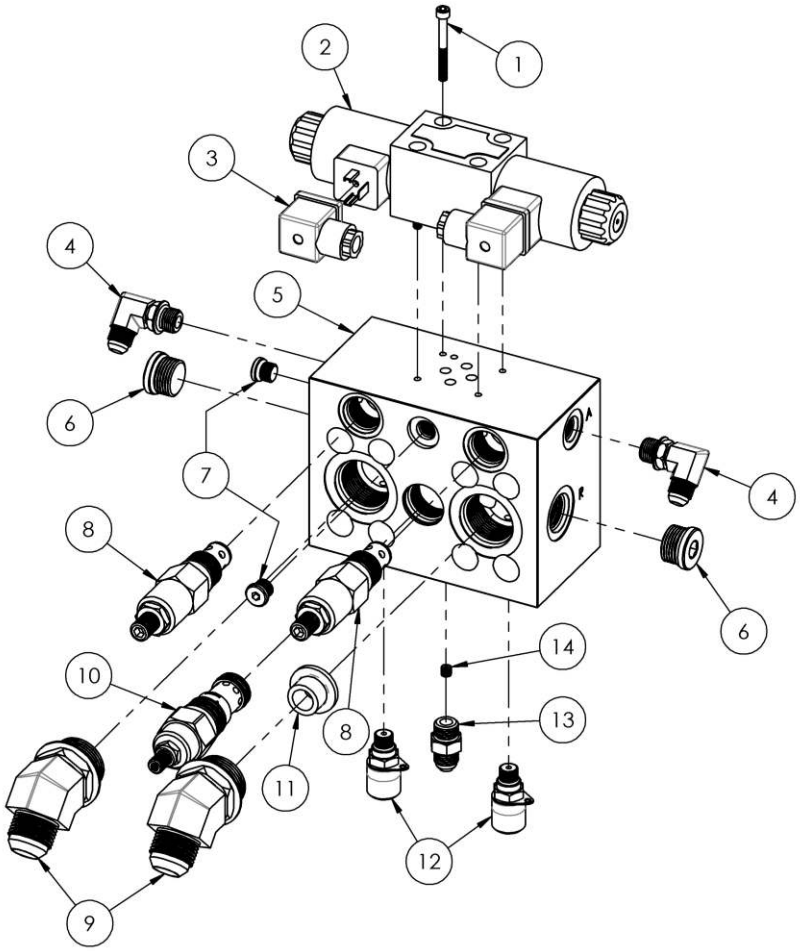
Déflecteur hydraulique
Hydraulic Deflector



131 000 r02

	Item	Qté / Qty	Français	English	Page
1	10309z	2	Vis à tête hex. (M10 x 1.5 x 60, DIN 931)	Hexagonal bolt (M10 x 1.5 x 60, DIN 931)	
2	10494	4	Écrou hexagonal à blocage nylon (M10 x 1.5, DIN 985)	Nylon insert hexagonal lock nut (M10 x 1.5, DIN 985)	
3	510 114	1	Tige d'articulation	Joint pin	
4	10310z	2	Vis à tête hex. (M10 x 1.5 x 65, DIN 931)	Hexagonal bolt (M10 x 1.5 x 65, DIN 931)	
5	13702	2	Graisseur à bille (NPTFM 1/8-27)	Grease fitting (NPTFM 1/8-27)	
6	510 117	2	Tige d'articulation	Joint pin	
7	13103	1	Adaptateur droit (ORBM 8 - JICM 6)	Adapter straight (ORBM 8 - JICM 6)	
8	HBU2508-ORB	1	Cylindre hydraulique	Hydraulic cylinder	
9	15274-001	1	Boyau	Hose	
10	13704	1	Graisseur à bille 90 (NPTFM 1/8-27)	Grease fitting 90 (NPTFM 1/8-27)	
11	13418	1	Adaptateur 90 (ORBM 8 - JICM 6)	Adapter 90 (ORBM 8 - JICM 6)	
12	15031	14	Gaine protectrice	Protective sleeve	
13	131 506	1	Bloc hydraulique assemblé	Hydraulic block assembly	
14	15274-002	1	Boyau	Hose	
15	131 403	1	Panneau hydraulique	Hydraulic panel	
16	510 123	1	Tige d'articulation	Joint pin	

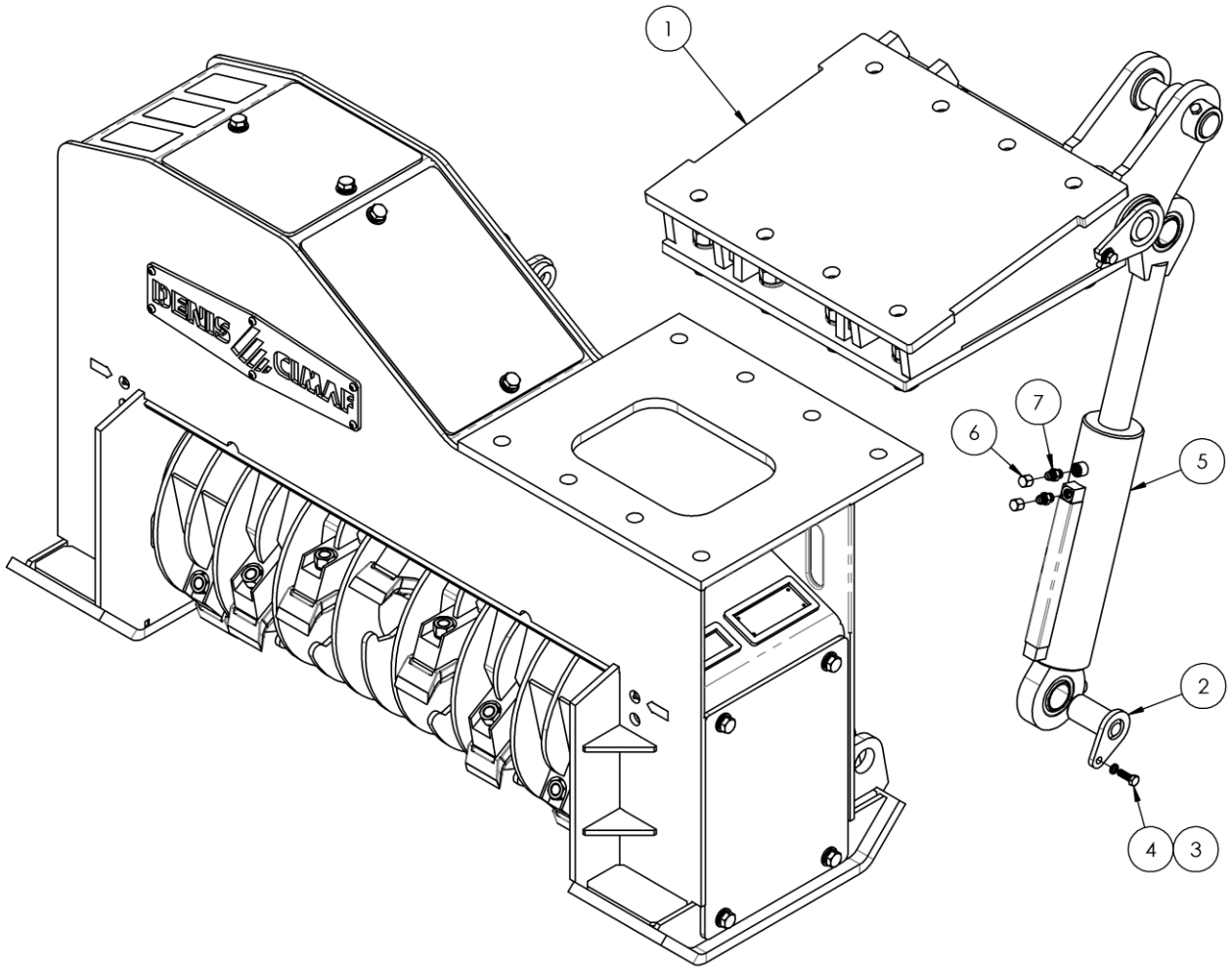
Bloc hydraulique du déflecteur
Hydraulic Block for Deflector



131 506 r-

	Item	Qté / Qty	Français	English	Page
1	10954	4	Vis à 6 pans creux (10-24 x 1 ¾, noir)	Hex socket head cap screw (10-24 x 1 ¾, black)	
2	15142	1	Valve directionnelle 4V3P 24V	Directional valve 4W3P 24V	
3	15156-LEDC	2	Connecteur DIN	DIN Connector	
4	13417	2	Adaptateur 90 (ORBM06 – JICM06)	Adapter 90 (ORBM06 – JICM06)	
5	24042	1	Bloc hydraulique	Hydraulic block	
6	13295	2	Bouchon (ORBM10)	Plug (ORBM10)	
7	13239	2	Bouchon (ORBM04)	Plug (ORBM04)	
8	13998	2	Clapet de surpression	Relief valve	
9	13485	2	Adaptateur 45 (ORBM16 - JICM12)	Adapter 45 (ORBM16 – JICM12)	
10	14131	1	Clapet de surpression	Relief valve	
11	R0002	1	Restricteur (option)	Restrictor (option)	
12	13865	2	Prise de pression	Pressure test adapter	
13	13102	1	Adaptateur droit (ORBM06 – JICM06)	Adapter straight (ORBM06 – JICM06)	
14	10618-062	1	Limiteur de débit	Flow regulator	

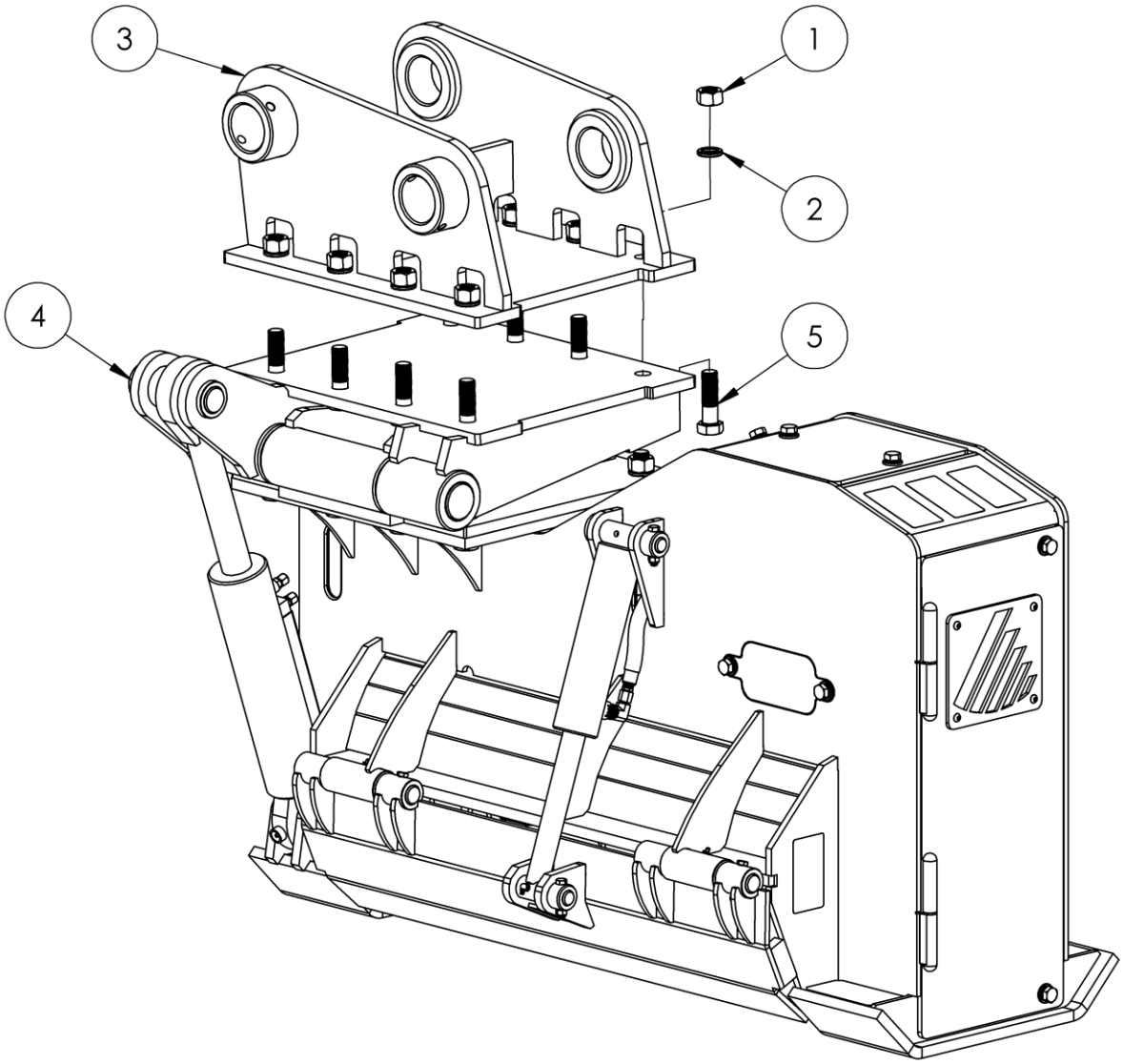
Ensemble de rotation
Tilt



131 000 r02

	Item	Qté / Qty	Français	English	Page
1	107 507	1	Ensemble de rotation	Rotating assembly	
2	132 413	1	Tige d'articulation côté patin	Joint pin of base side	
3	10480	1	Rondelle de blocage M10	Lock washer M10	
4	10464	1	Vis à tête hex M10 - 30mm	Hex cap screw M10 - 30mm	
5	14211	1	Cylindre hydraulique	Hydraulic cylinder	
6	13258	2	Bouchon JIC06	Cap JIC06	
7	13102	2	Adaptateur droit JIC06 - ORB06	Straight adapter JIC06 - ORB06	

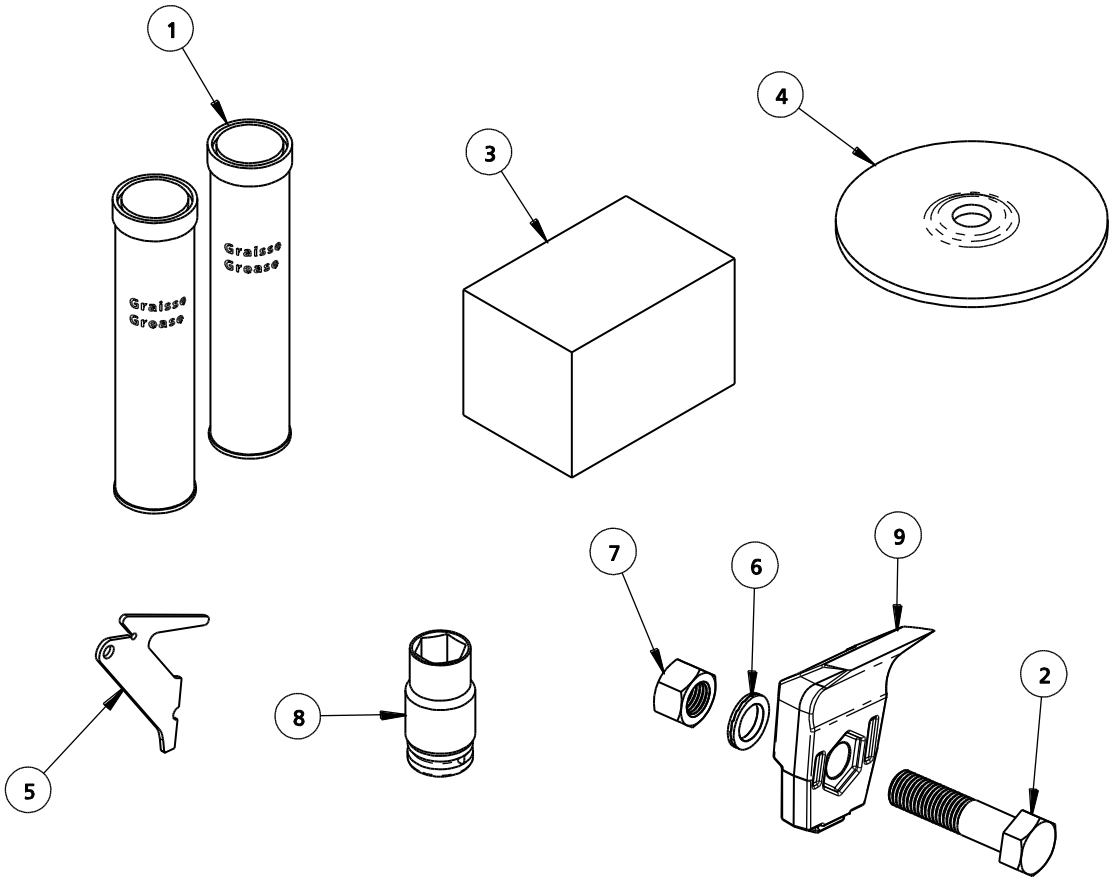
Plaque d'attache
Mounting Bracket



131 000 r02

	Item	Qté / Qty	Français	English	Page
1	10445	8	Écrou hexagonal (1-12 UNF grade 8)	Hexagonal nut (1-12 UNF grade 8)	
2	10190z	8	Rondelle élastique (1")	Lock washer (1")	
3	-	1	Attache	Mounting bracket	
4	131 000	1	DAH-100D	DAH-100D	
5	10447z	8	Vis à tête hex. (1-12 x 3 1/2 UNF grade 8)	Hexagonal bolt (1-12 x 3 1/2 UNF grade 8)	

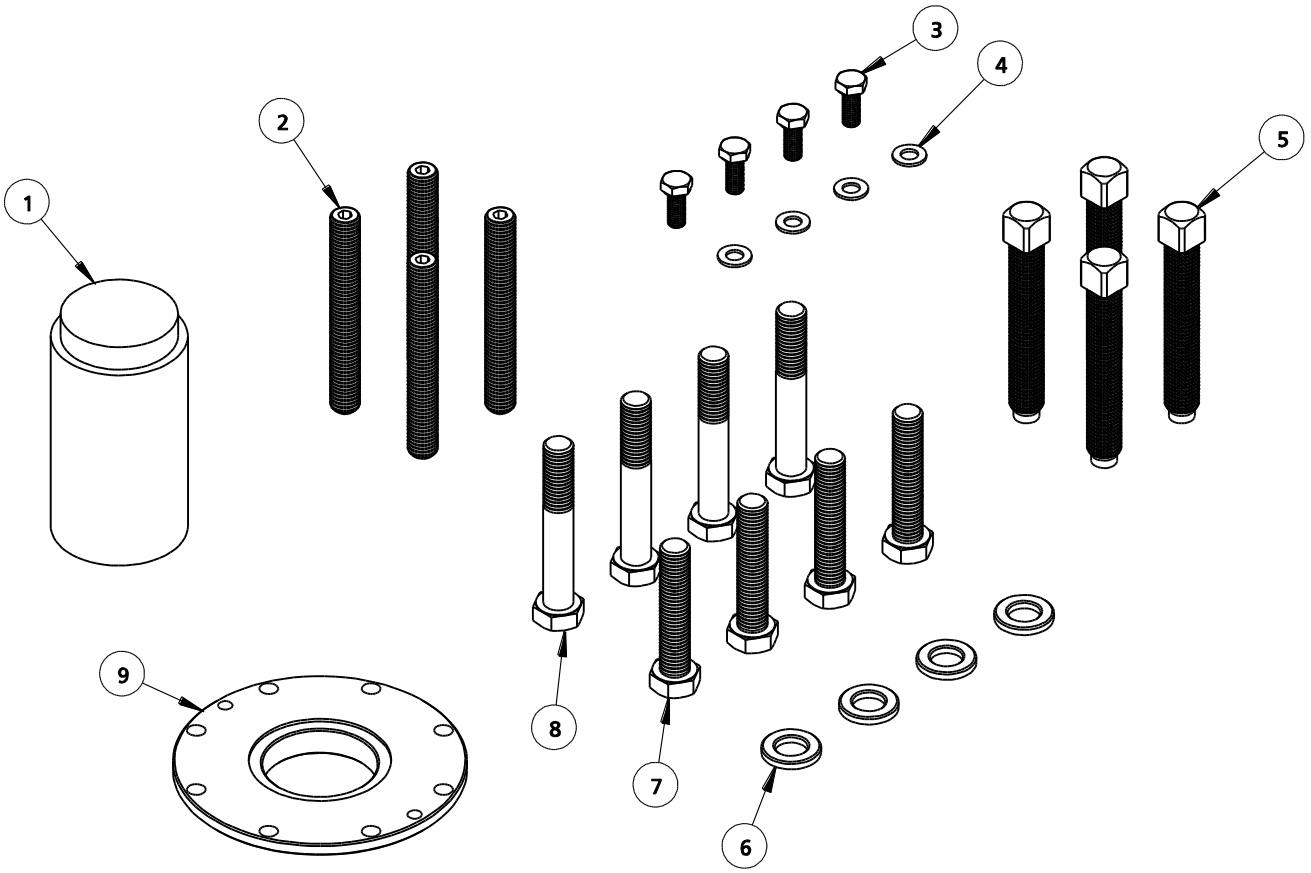
Ensemble de dépannage
Customer Kit



131 000-CK r02

	Item	Qté / Qty	Français	English	Page
1	10039	2	Tube de graisse	Grease tube	
2	10466	15	Vis à tête hex. (M20 x 1.5 x 80, DIN 960 10.9)	Hexagonal bolt (M20 x 1.5 x 80, DIN 960 10.9)	
3	131 000-EER	1	Outils d'entretien pour roulement	Bearing maintenance tools	
4	00109-1	1	Meule abrasive 7" (pour outil 25554)	7" abrasive disk (Used on tool 25554)	
5	900 124	1	Gabarit d'affûtage	Sharpening gauge	
6	10685	15	Rondelle de blocage (M20 Nord-Lock)	Lock washer (M20 Nord-Lock)	
7	10684	15	Écrou hexagonal (M20 x 1.5, 10.9, 450 lbf-pi)	Hexagonal nut (M20 x 1.5, 10.9, 450 lbf-ft)	
8	52001	1	Douille	Socket	
9	F0010-03	15	Lame type 3	Type 3 blade	
	F0010-02	-	Lame type 2	Type 2 blade	

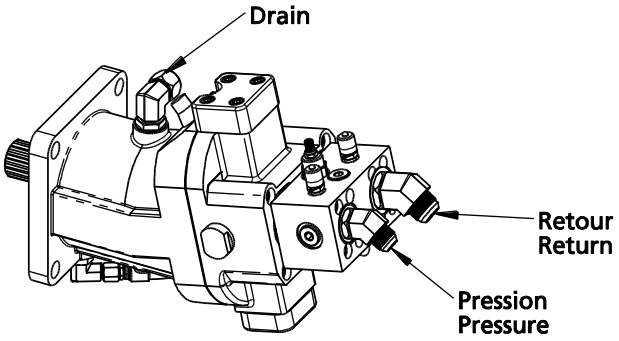
Outils d'entretien de roulement
Bearing Maintenance Tools

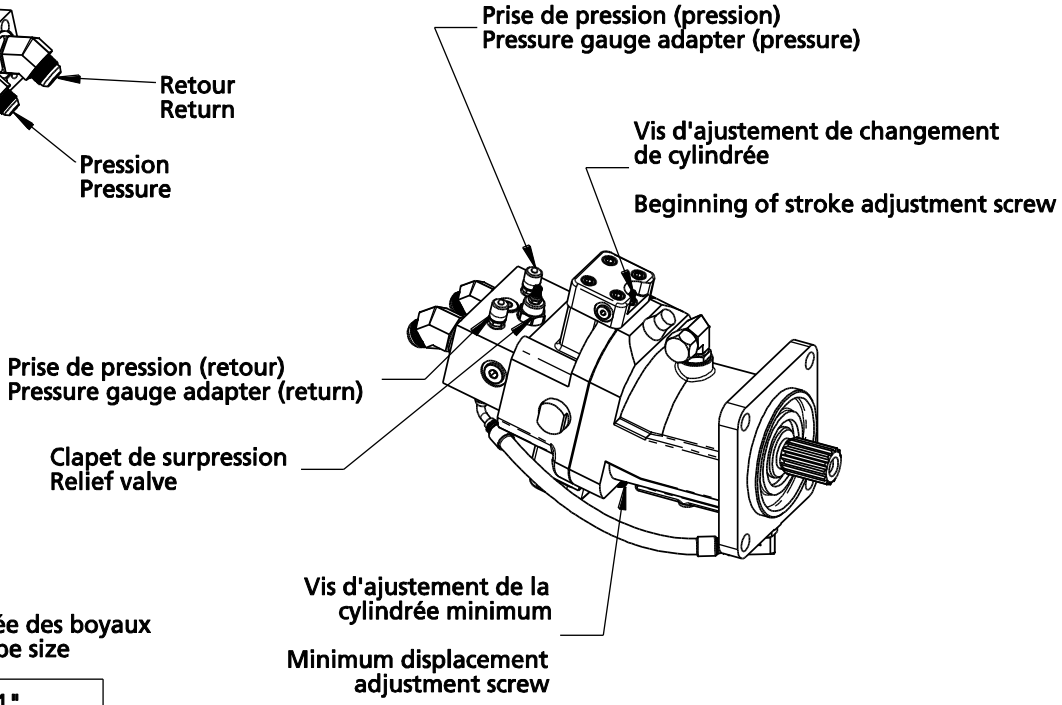


131 000-EER r-

	Item	Qté / Qty	Français	English	Page
1	900 083	1	Douille de montage pour cage de roulement	Bearing housing mounting bushing	
2	10462	4	Vis sans tête 6 pans creux (M16 x 2 x 110, DIN 916)	Hex socket set screw (M16 x 2 x 110, DIN 916)	
3	10308z	4	Vis à tête hex. (M10 x 1.5 x 25, DIN 933 zinc)	Hexagonal bolt (M10 x 1.5 x 25, DIN 933 zinc)	
4	10193z	4	Rondelle plate (3/8)	Flat washer (3/8)	
5	10419	4	Vis à tête carré (M20 x 2.5 x 100, DIN 479)	Square head bolt (M20 x 2.5 x 100, DIN 479)	
6	10197z	4	Rondelle plate (5/8)	Flat washer (5/8)	
7	10543z	4	Vis à tête hex. (M16 x 2 x 70, DIN 931 10.9 zinc)	Hexagonal bolt (M16 x 2 x 70, DIN 931 10.9 zinc)	
8	10465	4	Vis à tête hex. (M16 x 2 x 90, DIN 933, 8.8 zinc)	Hexagonal bolt (M16 x 2 x 90, DIN 933, 8.8 zinc)	
9	900 084	1	Couvercle de montage pour cage de roulement	Bearing housing mounting cover	

Informations hydrauliques
Hydraulic Information

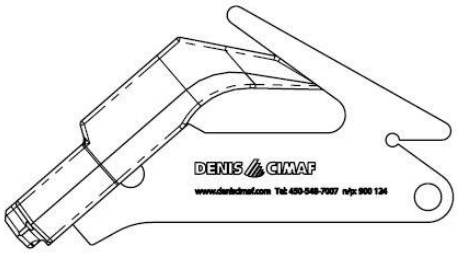


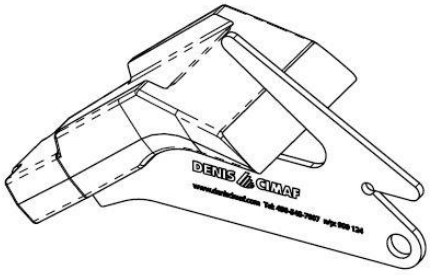


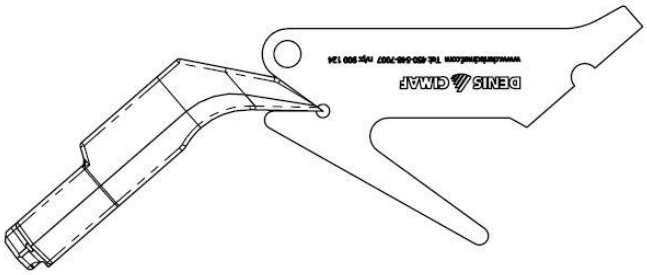
Dimension intérieure recommandée des boyaux
Recommended internal pipe size

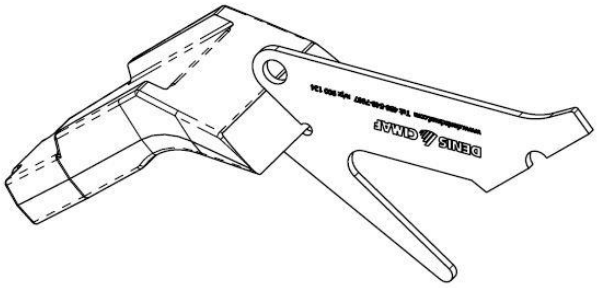
Pression / Pressure	1"
Retour / Return	1"
Drain	3/4"

Méthode d'utilisation du gabarit d'affûtage
How to use the sharpening gauge



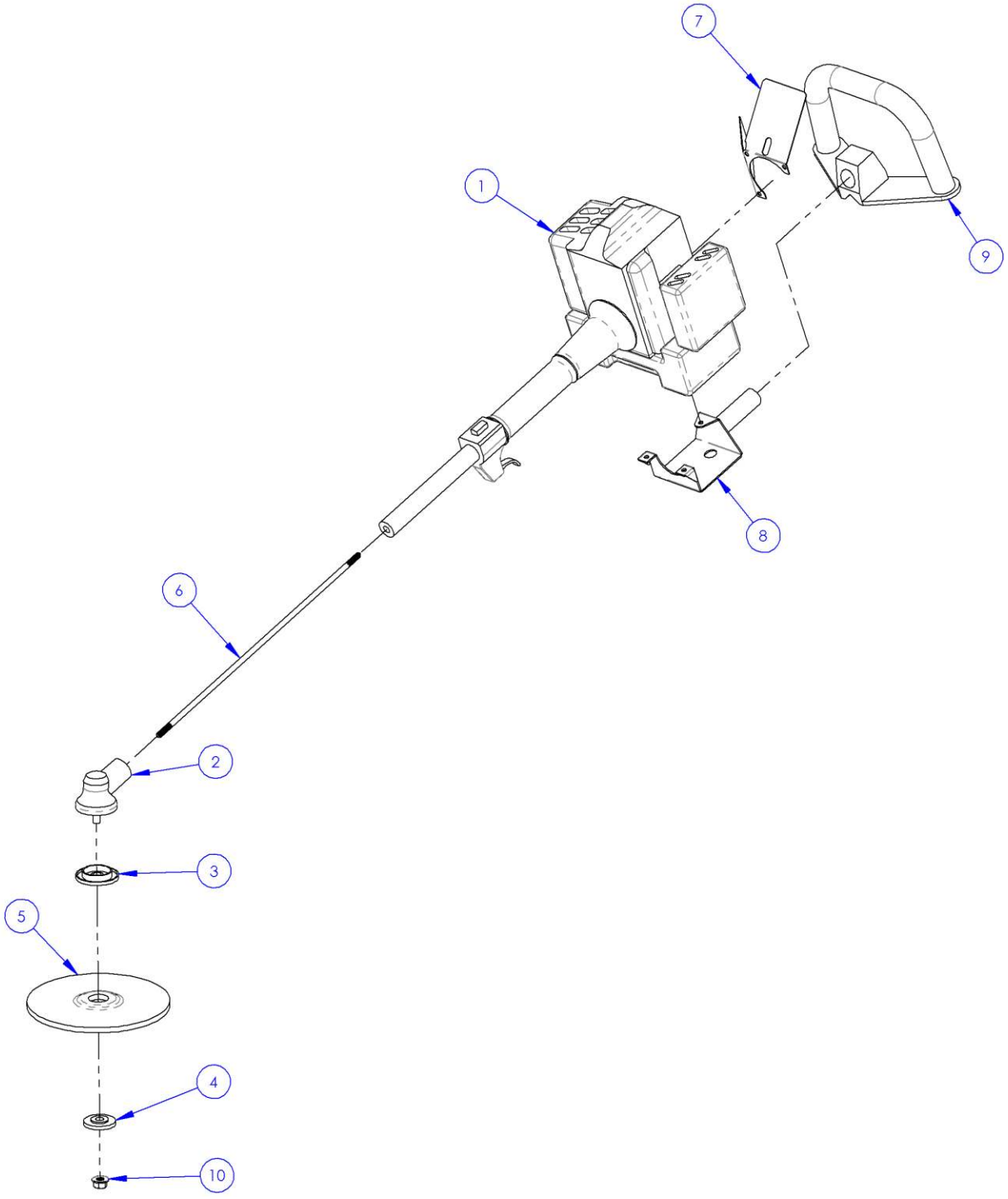






25554

ANNEX
Outil d'affûtage DENIS CIMAF
DENIS CIMAF Sharpening Tool



25554

Outil d'affûtage DENIS CIMAF
DENIS CIMAF Sharpening Tool

No.	Item	Qté / Qty	Description FR	Description EN	Page
1	25554-1	1	Ensemble moteur	Moteur assembly	
2	848-B20-62A0	1	Boîtier d'engrenage	Gearcase	
3	25554-2B	1	Rondelle cannelée supérieure	Upper splined washer	
4	25554-5	1	Rondelle cannelée inférieure	Lower splined washer	
5	00109-1	1	Meule abrasive 7" (pour outil 25554)	7" abrasive disk (Used on tool 25554)	
6	25554-2	1	Tige cannelée	Splined shaft	
7	100 084	1	Déflecteur	Deflector	
8	25554-4	1	Support de poignée	Handle holder	
9	T3195-14102	1	Poignée	Handle	
10	T3002-13260	1	Écrou	Nut	

Conseils d'entretien

1. **Prévention de l'admission de poussière de métal dans le système d'admission d'air**

   Imprégner le filtre à air d'une huile pour filtre à air. Enlever l'excédent d'huile.
   Ajouter un bas de nylon par-dessus le filtre à air avant de mettre le couvercle.

2. **Encrassement au carbone du silencieux**

   Vaporiser du nettoyeur pour cuisinère (ex. EASY-OFF"®) dans la sortie. Laisser agir quelques heures. Démarrer l'affûteuse pour expulser le carbone du silencieux.

3. **Sélection d'une huile pour mélanger à l'essence**

   Utiliser une huile anti-oxydante destinée au moteur 2 temps à refroidissement par air (HUILE DE TYPE JASO FC ou DE TYPE ISO EGC). Ne pas utiliser des huiles BIA ou TCW (pour moteur 2 temps à refroidissement par eau).

Maintenance Tips

1. **Preventing metal dust into air intake manifold**

   Apply a generous amount of oil (designed for air filter) on filter, then remove excess oil. Add pantyhose (nylon) over air filter before putting cover back.

2. **Clogged Muffler**

   Spray oven cleaner (e.g. EASY-OFF"®) into exhaust outlet. Wait for a few hours. Start the sharpening tool to expel the carbon out of the muffler.

3. **Choosing the right oil for gasoline mix**

   Use anti-oxidant oil for air-cooled 2 cycle engine (JASO FC grade or ISO EGC grade). Don't use BIA or TCW mixed oil (2-stroke water-cooling type).